

Kanadai Magyar Ujság

Entered as Second Class Matter, Post Office, Ottawa, Ont. Canada.
 Published by the Canadian Hungarian News Co. Ltd.
 275 Hargrave St. WINNIPEG, Man. Canada. Telefon: 23747.
 Szerkesztő: **BACSKAI P. BELA** Editor
 Nagyobb hirdetések iránt kívánatra azonnal küldi a kiadóhivatalt.
 Rates on advertisement contracts furnished on request.

ELŐFIZETÉSI ÁR:
 Kanadában 1 évre \$3.00, Félévre \$1.50 KÜLFÖLD \$4.00
 Subscription in Canada 1 year \$3.00 half year \$1.50
 To foreign countries 1 year \$4.00

Apróhirdetések előre fizetendők

Legkisebb hirdetés 50 cent. Háromszori kiadás \$1.25. Késleje be Money orderen vagy bilyegesen a kiadónál hirdetéssel.

UNALMASAN HOSSZU órák és teli esték kellemesen telnek egy játékos **PIATNIK KARTYA**-val. Ára 75 cent. **PANNONIA**, 621 Main St. WINNIPEG, Man. 28-9

ELADÓ WELLANDTÓL két mérföldre nyugatra 116 akér első osztályos farm. Bővebbet a tulajdonosnál: **A. PORKOLAB**, R. R. 3 WELLAND, Ont. 40-5

KERESEM HODOVÁN Adámot, Dusnok pestmegyei illetőségű. Kérem öt vagy a róla tudókat szíveskedjenek pontos címét mellettem közölni. **John SANTA** BOX: 311 RAYMOND, Alta.

LESTOCK KOZELEBEN 320 akeres farm eladó. 120 akér művelés alatt és még feltérhető körülbelül 80 akér. A talaj minden tekintetben megfelelő. Iskola mellett, a várostól öt mérföldre. Van rajta lakóház és a föld be van kerítve. Ára \$2500. \$600 dollar készpénzfizetéssel. A fennmaradó összeg a termés harmadából törlesztendő. Aki bővebb felvilágosítást kíván írjon **JOSEPH JOBBÁGY**, LESTOCK, Sask. 40-2

KERESEM POHANKA Istvánt és nejét, szeretném ha hozzám jönneek gazdálkodni. Egyedül vagyok. Kérem őket vagy a róla tudókat címét közöljék velem. **SURGOS!** John LAKATOS, STRATTON, Ont. 42-4

LEVELES DOHANY két éves száraz. Helyesülke miatt olcsón kiárultam 14 font 3 dollár. Nagyban fontja 10 cent. Pénz beküldése ellenében megrendelhető. **Joseph HORVATH** R. R. 3. AMHURSTBURG, Ont. 42-4

MEGFELELŐ biztosíték ellenében egy-két évre 1000-1500 dollár kölcsönt keresek 10 százalékos kamatra. A kölcsönt adónak kívánására 41-landó jó munkát és fizetést adhatok. Ajánlatokat kér **JURISTA József**, EL-ROSE, Sask. 41-3

TORONTÓBAN mászáros és hentes üzlet megnyitáshoz pénzes társ kerestetik, szakértelem nem fontos. Érdelklődők írjanak e címre: **JOHN NYEMECZ** 3 Casimir Ave. TORONTO Ont. 41-2

CIMBALOM eladó. Ghazai, jó hangu. Ára: \$75.00 Cím: **L. GYENE**, 260 McNab St. HAMILTON, Ont. 42-4

TEJ-KIHORDASRA keresek egy alkalmas fut. Szükséges, hogy tudjon jól fejni, valamint magyarul és angolul beszéljen. Évi fizetés \$360,000. Dairy Farm **MELVILLE**, Sask. 42-4

GYORS ÉS GÉPIRÓNÓT több nyelvi ismeretével keresünk Keletkanadába. Sajátkezzeleg írt ajánlatokat, kor, valóság, családi állapot, iskolai végzettség, havi gyakorlat, nyelvismeret és fizetési igény részletekkel a kiadóhivatalt továbbít.

NYOLC SZOBÁS burdingás teljes berendezéssel eladó. Havi bér \$25.00. Érdeklődők lépjenek összeköttetésbe **PETER ANDRÁSSAL** 428 Alexander Ave. Winnipeg, Man. 41-3

3 SZOBÁS ÉS EGY NYARI-KONYHA BUTOR elutazás végett eladó. A vendéglátás lakásban maradhat, lakbér \$18.00 havonta. A butor darabonként is megvásárolható. 312 Dufferin Ave. WINNIPEG, Man. 40-1

AZ ÚJ C.N.R. állomással szemben 3 év óta fennálló étkezdé, hosszú szerződéssel, lunch counterrel felszerelve, 5 szobás lakás berendezve használat miatt sűrűn eladó. 241 James St. N. HAMILTON, Ont. 41-3

HAZAUTAZÁS MIATT olcsó áron eladó egy 5 szobás, az idén épült modern, vakolt ház teljes felszereléssel. Üzemeltetésnek kitűnően alkalmas. Két autógarageval. Kevés készpénz lefizetés, könnyű törlesztés. Érdeklődni lehet: **G.S. 29** Victoria St. WELAND, Ont. 42-4

PEK MUNKÁT KERES 25 éves fiatalember. Gyakorlott a legmodernebb gépek és gőzkemencék kezelésében. Nemrég jött Kanadába, szeretne azonnali munkát lépni. Cím: **C. RIBARIK**, BOX: 19. STEELMAN, Sask. 42-4

NE FELEJTSEN EL magával vinni az ERDRE — CAMPRE "DIANA" SÓSORSZESZT **PANNONIA**, 621 Main St. WINNIPEG, Man. 38-9

A magyarok találkozó helye **EDMONTONBANI**

EMPIRE HOTEL
 10246 96th St. Telefon 25075
 Jutányos árak, pontos kiszolgálás, csengőszolgálat minden egyes szobában!

A LETHBRIDGEI VONOS ZENEKAR
 ezután ajánljuk vidéki mulatságokra. Játékok szagor és angol darabokat. **Frimas Bili István**, cimbalmos. **Biro János**, kontrás **Walentin Bálint**, nagybőgös a Régi Cimkák. Magyar Otthon 406-4 Ave. South LETHBRIDGE, Alta.

TIVOLI
 HAMILTON, Ont.
 A Legválogatottabb Beszélő Képek

50 CENT a Kanadai Magyar Ujság 1931 évi Képes Naptára. Megrendelte már?

BRITISH COLUMBIAI MAGYAROK ELSŐ IGAZ SIKEREI! MAGYAROK ALTAL TERMELT ÉS GVARTOTT

British Columbiái cigarettá és pipadohány
 TETSZETŐS BADOGDODOZBA CSOMAGOLVA MÁR KAPHATÓ. — A DOHANY ÁRBAN ÉS MINŐSÉGBEN MINDEN VÁRAKOZÁST FELELTMUL. — VIZONTÉLÁRUSÍTÓK MEG KERESTETNEK.
F. X. VESZELSKY, Vancouver Bower Bldg.
 Előruusíték névsorát készíni fogjuk!

GLOBUS PRINTING S. HOLLOSI
 MAGYAR NYOMDAVALLALAT
 A KANADAI MAGYAR UJSÁG KÉPVISELŐJEI
 1600 St. Lawrence St — MONTREAL, Que.
 KÉSZIT MINDENFÉLE NYOMTATVANYOKAT, KÖNYVEKET, UJSÁGOKAT, STB. IZLELES KIVITELBEN MERSEKELT ÁRBAN ÉS MINDEN NYELVEN.

A gyomorfelelvodás szivbajt okozhat...

A gyomor felelvodása nemcsak kellemetlen érzés, hanem egy szép napon könnyen végetaszhat a szervezetre, amennyiben szivvelgyógyulást okozhat.

Ha étkezés után úgy érzi, hogy nehéz a feje, nem találja helyét, szur a szíve, meg lehet arról győződnie, hogy mindez még nem súlyos szervi baj csupán a gyomor felelvodásából keletkezik. A gyomorfelelvodás azonban lassan lassan felőrli a szervezet ellenállóképességét.

A legjobb orvossg az ilyen kellemetlen érzés ellen a Bisurated Magnesia (por vagy tableta alakban) mely egyszerűen semlegesíti a túlságos mértékben felgyülemlett gyomorsavakat és azonnali könnyebbülést idéz elő. A Bisurated Magnesia a legolcsóbb, legkellemesebb és leghatásosabb orvossg, melyet orvosok és gyógyszerészek egyaránt ajánlanak. Bármelyik patikában megkaphatja — próbálja meg még ma.

MUTASSA MEG ALLANDOAN ANGOL CIKKEINKET ISMERŐSEINEK

Magyar otthon és étkezde
 Elsőrangú hazai konyha. — Tiszta szobák
 187 Spadina Ave. — Queen St.-től 1/2 block.
 TORONTO, ONT.

HA RAYMOND és kényrűkda, ahol GUKORRÉPA, DOHANY és mindenféle kerzi retomdny megterem, akar tőled venni, CSALÁDJA, vagy ROKONA részre Bevándorlást Engedélyt akar beszerezni, HAJÓJEGYET akar venni, vagy PÉNTET akar bízást SZEMÉLYTESSEN, VAGY LEVELELEGG FORDULJON **NEMEDY GYULA** RAYMOND, Alberta. P. O. BOX: 229. MAGYAR TELEPÍTŐ IRODAHOZ.

Elsőrangú fényképezési műtermünk a legmodernebb felszereléssel várja Önt, hogy arcképeit megörökítse. Ugyancsak készítenk családi és egyéni csoportképeket jutányos áron gyönyörű kivitelben.
THE STAR PHOTO STUDIO
 490 Main Street, WINNIPEG, MANITOBA.

FÖLDBIRTOK
 megtekintésére most van a legjobb alkalom. Jöjjen el személyesen és győződjön meg, hogy ez a vidék legalkalmasabb a telepeztetésre. Ha hozzatartozóját akarja kihozni forduljon hozzám. — Pénztárással eszközölje átalalm, én gyorsan és pontosan feltelegés mellett továbbítom a hozzám beküldött pénzeket. — Kéjegyzi okiratokat elkészítek úgy Kanadába, mint az óhazába. — Ne felejtse el, hogy ez a legrégebbi iroda Kanadában.
KONYHA FERENC, közjegyző
 BOX 514. YORKTON, Sask.

Női és férfi ruhákat akár hozott, akár pedig általam beszerzett anyagból jutányosan és pontosan készítek! Vasalást, tisztítást, javítást soronkívül vállalok és készítek el. — Kérem a magyarság szives támogatását:
JUHÁSZ KÁROLY
 férfi és női szabó
 147 Beverley St. TORONTO. — Telefon Trinity 5270 W.

KELEN SÁNDOR, Bankár

GYORS, BIZTOS PÉNZKÜLDÉS

1456 City Hall Ave

MONTREAL, Que.

Hazautazáskor foglalja le előre jegyét — Hajójegyét bármely vonalra biztosítjuk — Indulás majdnem minden napon — Jelezze mely vonattal érkezik Montrealba, vonatnál várjuk — Hajóhoz autóval kivisszük — Karácsonyra négy társutazást rendezünk saját vezetés alatt — Küldje be utlevelét meghosszabbítjuk, fényképet is ha utlevele régi — Vizumokat minden államba megszerzünk — Hazautazók visszavándorlási engedélyeit díjtalanul beszerezzük — Bevándorlási engedélyeket családtagok részére megszerzünk

Tözsde

Az e heti winnipeg helyben ártó árak a következők:

- BUZA** —
 No 1 \$0.69 1/2 No 2 \$0.66 1/2 No 3 \$0.65 No 4 \$0.61 No 5 \$0.57 1/2
- ZAB** —
 No 2 CW 34 No 2 CW 31 1/2
- ÁRPA** —
 No 2 C W 34 No 3 C W 23 1/2
- LEN** —
 No 1 N CW \$1.30 No 2 C W \$1.27 1/2 No 3 C W \$1.11 1/2
- ROZS** —
 No 1 és 2 CW 36 No 3 C W 22

Szerződés a fülcimpában

Ez a szerkesztés alatt álló 1931-es naptárunk egyik legérdekesebb cikkének címe, amely azonban még korántsem felel az a valószínűleg és mindvégig érdekesítő gondolatmenet, amellyel ezt az írást a kiadója papírra vetette. És mintha olvasnánk megértenék volna, hogy 1931-es naptárunk olyan változatos és nélkülözhetetlen lesz, hogy "ilyen még nem volt" — már tőben most beküldés a kiadóhivataltól \$0.00 centet, nehogy valakiképpen lemaradjanak és elmulasztják azt az ívetet, amit legújabb naptárunk olvasása fog nyújtani.

A Kanadai Magyar Ujság 1931-es Képes Nagy Naptára valóban megérdemli a korai érdeklődést, amennyiben szinte páratlanul gazdag tartalommal fog megjelenni a korábbi hónapokban, még mielőtt bármely más óhazai vagy magyarországi naptár elruusításra kerülne Kanadában. Talán mondanunk sem kellene, hogy még az eddigieit is egyszerűbb tartalommal kerül nyomás alá a Kanadai Magyar Ujság 1931-es naptára, amennyiben fel fogja ölelni a Kanadába szakadt magyarok életének minden mozzanatát.

Nemcsak az egyházak és egyesület működéséről kívánunk szólni az eddigieit teljesebb és részletesebb képet adni a naptár olvasóinak, hanem különösen nagy súlyt fektettünk úgy az ipari munkásság, valamint a farmterületi igényekre. A Kanadai Magyar Ujság 1931-es naptárában a szokásos szórakoztató és tanulmányos cikkekkel, értekezésekkel és kötetényekkel kívül a hasznos tudnivalók felvételére, köztük az adók, úgyhogy a kanadai magyar dolgozóknak leggyakrabban forgatott utalgatója lesz 1931-es naptárunk.

Külön fejezeteket kaptak készülő naptárunkban a munkásság legújabb társadalmi munkái, valamint bérrendezési törekvései, nemkülönben fényképekkel illusztrált részletes beszámolókat küldünk a legmodernebb mezőgazdasági gépekről és gazdálkodási módszerekről. Ugyancsak illetőleg 1931-es naptárunk felír egy jól szerkesztett kanadai ismét, kornal és aki csak a felét olvassa is el, többet fog tudni Kanadáról, mint nem egy lit születtét angol.

Az angol nyelv legfontosabb szabályait is megismerkedhetők majd 1931-es naptárunk olvasója, a már elapogó kanadai magyar nemzetek számára pedig külön erre a célra írt angol cikkekkel gondoskodunk arról, hogy az eddig legtöbb esetben sajnos kevésbé ismert kanadai magyar ifjúság legyen úgy szóval, mint a legjellemzőbb hirdetője a magyar hűségnek.

Lapunk barátainak az 1931-es naptárunk szerkesztésében való szives közreműködését ezuttal is kérjük és nemcsak cikketek, képeket, hanem fényképeket, hanem hozzájárulásokat is a legnagyobb örömmel fogadjunk el: hadd legyen a KANADAI MAGYAR UJSÁG 1931-es naptára olyan gazdag és tartalmas, amennyiben létezik és kiállításban nyíra jellemzően kanadai magyar, hogy minél többben legyen a leendő szeptemberi kiadások majd óhazai és külföldi rokonainknak és ismerősöknek — mindennél értékesebb és mégis oly jutányosan kapható karácsonyi ajándéknak, mint az északamerikai idogben szakadt magyarok életének hű tükröképe.

MIKSZATH KALMAN: A JÓ PALÓCOK

MIKSZATH KALMAN: A JÓ PALÓCOK

— Be ám, — de a kelmed fedélén is nagyon becsurog, ugy nézem. Alighanem lyukas az valahol Sós Pál uram.
 Füllig vörösdődt ő kigyelme a bíró gunyos vádjára.
 — Esküszöm, bíró uram, ebben a báránydologban...
 A gyermek bámészan nézte a jelenetet, amlat ingerülten hátrább taszítá ködmönét s kezét elővönván alóla, felemelte két husos ujját az égre.
 — Esküszöm kendtek előtt, itt a szabad ég alatt, az egy élő-igaz lstenre...
 A gallér-zsinór megereszkdvén a rántásban, magától oldozott s a nehéz új ködmön kezdett lassan-lassan lefelé cauzni, mignem a csipkőtl egyszerre lecsapódott a földre.
 Boriska sikoltva egy székével termett a leezett ruhadarabnál. Mindenki ránézett. Még a vén Sós Pál szájában is ott akadt a következő esküsző. — Jó is, hogy ott akadt.
 — Cukri! Kis báránykám! — kiáltott fel a leányka fájdalmasan. Lehajolt. Fejcskáját odaszoritotta, ahol a belésen két barna folt látszott...
 Úgyes szücsmunka és szép tisztára mosott báránybórból volt az egész belés, hanem az ismerős közepe mégis a legkülönb a kis Baló Borcsa könnyhullatásával még tisztábbra mosta azt.

BEDE ANNA TARTOZASA
 Mind együtt ültek a bírák. Ott künn a kőd neki nehezedett az idomtalan épületnek s szinte összéb szorítá annak falait, ráült az ablakokra és lehomályosítá a jégvirágokat. Minek is ide a virágok?
 A teremben nehéz fojtott levegő volt, ködmön- és pálnkaszag, s a legfelső ablaktáblán csak lassan, lomhán forgott az ólomkarika.
 A bírák fáradtan dőltek hanyatt székeiken, az egyik behunyta szemeit s kezét bágyadtan leeresztve, hallgatta a jegyző tollának percogását, a másik ásitozva dobolt írónyájával a zöld asztalon, míg az elnök, letolva pápaszemét orra hegyére, izda-dó homlokát törle kendőjével. Szürke hideg szemel fűrkészve szögződtek az ajtóra, melyen most távozik az imént letárgyalt bünyű személyzete, a beidézett tanuk és vádlottak.
 — Van-e még odakünn valaki? — kérdi vontatott, rideg hangon a szolgától.
 — Egy leány — mondja a szolga.
 — Hadd jöjjen be az a lány.